

Coptic Lemma List (CLL) V 2.0

Release Notes



Strukturen und Transformationen des Wortschatzes der ägyptischen Sprache
January 1, 2017

Package Name:	V2_2017_01_01.zip
Description:	Version 2 of Coptic Lemma List (CLL)
Compatibility:	TEI Dictionary Module http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/DI.html
XML schema language:	XML Schema
XML schema file name:	Coptic_Lemma_Schema.xsd
Documentation:	V1_V2_Features.pdf V2_Compound_Forms_Rules.pdf

1. Description:

Version 2 of the Coptic Lemma List (CLL) is the first major release after the issue of the RC1 on July 06, 2016, currently used by Coptic Dictionary Online. Version 1, which included the missing French translations and the correction of a number of bugs, was released on September 12, 2016 but not distributed yet.

The current update includes all features of V 1. It additionally fulfils two following tasks: 1) to match the TEI-based XML schema of the Coptic Lemma List with the XML structure of the Egyptian dictionary (TLA) and 2) to adopt the transcription and segmentation standards proposed by Coptic Scriptorium and Coptic Old Testament projects.

V 2 thus covers the following major issues:

- Disambiguating the values for gender, number and dialect;
- Allowing a single <orth> per <form> only (one spelling pro word-form);
- Allowing a single <usg> per <form> only (one dialect entry pro word-form);
- Exchanging <form type="lemma"> with <xr type="cf"> with compound forms;
- Standardizing the spelling of verbal and nominal compounds, according to the rules outlined in "Compound_Forms_Rules.pdf";
- Inserting cross-references (<xr type="cf">) to the parts of the compounds which were corrected.

For the complete list of implemented features see "V1_V2_Features.pdf"

2. Useful notes

- the number of search results in "Coptic Dictionary Online" may grow significantly due to the the disambiguation of the values in gender, number and dialect tags (similar word forms

will be displayed twice in case the values in <gen>, <number>, <orth> and <usg> are different).

- search query in “Coptic Dictionary Online” should additionally look up the values and attributes of <xr> and <ref> tags as well as <gram> tag, which includes references to collocated adverbs and prepositions (ex. <gram type="collocPrep">ⲉⲗⲡⲛ</gram>)

3. Files to be released:

File name	File size (bytes)	Modification date (GMT)
1_Alpha.xml	397241	2016-12-30 22:43:53
2_Beta.xml	357137	2016-12-30 22:44:07
3_Gamma.xml	1415	2017-01-01 15:37:57
4_Delta.xml	1962	2017-01-01 15:51:38
5_Epsilon.xml	205429	2017-01-01 15:52:01
6_Zeta.xml	3383	2017-01-01 15:52:43
7_Eta(H).xml	20489	2017-01-01 15:53:26
8_Theta.xml	21326	2017-01-01 15:53:43
9_Iota.xml	154023	2017-01-01 15:54:00
10_Kappa.xml	490040	2017-01-01 15:54:16
11_Lambda.xml	222775	2017-01-01 15:54:34
12_Mu.xml	562439	2017-01-01 15:55:34
13_Nu.xml	303406	2017-01-01 15:55:56
14_Ksi.xml	1990	2017-01-01 15:56:10
15_Omicron.xml	40591	2017-01-01 15:56:25
16_Pi.xml	197068	2017-01-01 15:56:42
17_Rho.xml	185563	2017-01-01 15:56:54
18_Sigma.xml	569721	2017-01-01 15:36:08
19_Tau.xml	804255	2017-01-01 15:56:35
20_Ypsilon_(OY).xml	378821	2017-01-01 15:56:18
21_Phi.xml	21451	2017-01-01 15:56:03
22_Khi_(X).xml	24646	2017-01-01 15:55:45
23_Psi.xml	1965	2017-01-01 15:54:41
24_Omega_(W).xml	264463	2017-01-01 15:54:23
25_Shai.xml	408485	2017-01-01 15:54:07
26_Fai.xml	25933	2017-01-01 15:53:50
27_Khai_(Akhmimic).xml	9372	2017-01-01 15:53:35
28_Khai_(Bohairic).xml	22951	2017-01-01 15:53:17
29_Hori.xml	678556	2017-01-01 15:52:34
30_Djandja.xml	390330	2017-01-01 15:51:53
31_Kyima.xml	386928	2017-01-01 15:51:23
Coptic_Lemma_Schema.xsd	25106	2016-11-09 14:49:11
V1_V2_Features.pdf	208662	2017-01-01 16:03:01
V2_Compound_Forms_Rules.pdf	140134	2017-01-01 16:04:21